

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2002 — 1370

[S - C - 2002/35444]

**1 MAART 2002. — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen en met de bijlagen I tot XIII, ondertekend in Helsinki op 17 maart 1992 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, en de bijlagen I tot XIII, ondertekend in Helsinki op 17 maart 1992, zullen, wat het Vlaamse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben, onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 van dit decreet bepaald is.

**Art. 3.** In afwijking van de grenswaarden bepaald in bijlage I, deel 1, nrs. 3, 4 en 5, van het Verdrag, behoudt het Vlaamse Gewest zich het recht voor om de volgende grenswaarden toe te passen.

- voor broom (zeer toxische stof) : 100 ton;
- voor methanol (toxische stof) : 5 000 ton;
- voor zuurstof (verbranding bevorderende stof) : 2 000 ton.

In afwijking van de grenswaarde bepaald in bijlage I, deel 1, nr. 8, van het Verdrag, behoudt het Vlaamse Gewest zich het recht voor om de volgende grenswaarden toe te passen voor stoffen ingedeeld overeenkomstig richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen :

— voor stoffen waarvoor de waarschuwingszinnen R 50 en R 53 gelden ("zeer vergiftig voor in het water levende organismen"; "kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken") : 500 ton;

— voor stoffen waarvoor de waarschuwingszinnen R 51 en R 53 gelden ("vergiftig voor in het water levende organismen"; "kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken") : 2 000 ton.

Brussel, 1 maart 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,  
V. DUA

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,  
P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting,  
J. GABRIELS

---

Nota

(1) Zitting 2000-2001

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 771, nr. 1.

Zitting 2001-2002

*Stukken.* — Verslag : 771, nr. 2 — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 771, nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 6 februari 2002.

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 1370

[C — 2002/35444]

**1<sup>er</sup> MARS 2002. — Décret portant assentiment à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels et des annexes I à XIII, signées à Helsinki le 17 mars 1992 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** Sous réserve des dispositions de l'article 3 du présent décret, la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels et les annexes I à XIII, signées à Helsinki le 17 mars 1992, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région flamande.

**Art. 3.** Par dérogation aux valeurs limites fixées à l'annexe I, partie I, n<sup>os</sup> 3, 4 et 5, de la Convention, la Région flamande se réserve le droit d'appliquer les valeurs limites suivantes :

- pour brome (substance très toxique) : 100 tonnes;
- pour méthanol (substance toxique) : 5 000 tonnes;
- pour oxygène (substance comburante) : 2 000 tonnes.

Par dérogation à la valeur limite fixée à l'annexe I, partie 1, n<sup>o</sup> 8, de la Convention, la Région flamande se réserve le droit d'appliquer les valeurs limites pour des substances classées conformément à la directive 67/548/CEE du Conseil du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses :

— pour des substances auxquelles s'appliquent les phrases de risque R 50 et R 53 (« très toxique pour les organismes aquatiques »; « peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique ») : 500 tonnes;

— pour des substances auxquelles s'appliquent les phrases de risque R 51 et R 53 (« toxique pour les organismes aquatiques »; « peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique ») : 2 000 tonnes.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,  
V. DUA

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure,  
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,  
J. GABRIELS

---

Note

(1) Session 2000-2001

*Documents.* — Projet de décret : 771, n<sup>o</sup> 1.

Session 2001-2002

*Documents.* — Rapport : 771, n<sup>o</sup> 2. — Texte adopté en séance Plénière : 771, n<sup>o</sup> 3.

*Annales.* — Discussion et adoption : Séances du 6 février 2002.